



Pisa, 30 giugno-1° luglio

Le avventure delle Aventures

Traduzioni e adattamenti delle *Aventures de Télémaque* e
circolazione delle idee economiche: XVIII-XIX secolo

Convegno finale del progetto di Ateneo

Gipsoteca di Arte Antica
Sistema Museale d'Ateneo
Piazza S. Paolo all'Orto 20



30 giugno

giovedì

9.30 Saluti

Massimo M. Augello, Rettore dell'Università di Pisa

Piermario Pacini, Università di Pisa,
Direttore del Dipartimento di Economia e Management,

Presiede Marco E. L. Guidi

Benedetta Papasogli, Università LUMSA, Dipartimento di
Scienze economiche, politiche e delle lingue moderne
Ambivalenze del Télémaque

11.00-11.15 Pausa caffè

L'economia politica del Télémaque'

Presiede Antonella Alimento

Marco E. L. Guidi, Università di Pisa,
Dipartimento di Economia e Management
Un'economia politica della virtù

Fabrizio Bientinesi, Università di Pisa,
Dipartimento di Economia e Management
*Opportunità o pericolo: il commercio estero nel
Télémaque di Fénelon*

Giulia Bianchi, Università di Pisa,
Dipartimento di Giurisprudenza
Il Telemaco: la visione antiborghese di Fénelon

13.00 Pausa pranzo

30 giugno

giovedì

14.30 Edizioni e traduzioni

Presiede Benedetta Papasogli

Alexandre Calvanese - Barbara Sommovigo, Università di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
1700-1800: note sulle edizioni francesi del Télémaque di Fénelon

Laura Giovannelli, Università di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
The Adventures of Telemachus, the Son of Ulysses: osservazioni sulle edizioni britanniche

Carolina Flinz, Università di Pisa, Dipartimento di Economia e Management
Le traduzioni tedesche del XVIII secolo

Marco Cini, Università di Pisa, Dipartimento di Scienze politiche
Il Telemaco nella cultura economica italiana (secoli XVIII-XIX)

16.30-16.45 Pausa caffè

Presiede Keith Tribe

Federica Cappelli, Università di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
Da romanzo pedagogico a manuale didattico: il Télémaque di Fenélon nelle traduzioni spagnole dell'Ottocento

Monica Lupetti, Università di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica - **Marco E. L. Guidi**, Università di Pisa, Dipartimento di Economia e Management
Dalla lingua del potere al potere della lingua: le traduzioni del Télémaque in area lusofona tra Sette e Ottocento

Alessandro Russo, Università di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
Fata Telemachi: le traduzioni latine

1° luglio

venerdì

9.00 Circolazione e adattamenti

Presiede Fabrizio Bientinesi

Luca Michelini - Letizia Pagliai, Università di Pisa, Dipartimento di Scienze politiche
Il Telemaco nel Regno di Napoli

Daniela Giaconi, Università di Pisa, Dipartimento di Economia e Management
Una lettura curiale del Télémaque. Censimento documentale nelle biblioteche ecclesiastiche e negli istituti d'istruzione cattolica in Italia

Elena Carpi, Università di Pisa, Dipartimento di Scienze politiche
El Espíritu del Telémaco: una adaptación del Télémaque en la España de Carlos IV

Marina Foschi - Marianne Hepp, Università di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
Intorno al Télémaque tedesco: Opere didattiche del primo Ottocento

11.00-11.15 Pausa caffè

Presiede Luca Michelini

Alessandra Ghezzi, Università di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
Il Telémaco en la isla de Calipso dell'accademico peruviano José Bermúdez de la Torre y Solier

Monica Lupetti, Università di Pisa, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica - **Marco E. L. Guidi**, Università di Pisa, Dipartimento di Economia e Management
La 'terza vita' di Telemaco: una postilla sugli adattamenti del Télémaque nel Portogallo dell'Ottocento

1° luglio

venerdì

12.00 Tavola rotonda

**Le avventure delle 'Aventures':
bilancio di una ricerca**

Antonella Alimento, Università di Pisa,
Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere

Benedetta Papasogli, Università LUMSA,
Dipartimento di Scienze economiche, politiche e delle lingue moderne

Keith Tribe, Independent researcher